

Prekladateľ: **PhDr. Eleonóra BRECHTLOVÁ**
Zadávateľ: *Stilus, s.r.o.*
Číslo objednávky: 40150

PREKLAD číslo 181/2019
z nemeckého a anglického jazyka do slovenského jazyka

Predmet prekladu: **Výpis z obchodného registra**

Počet strán prekladanej listiny	3
Počet strán preloženej listiny:	3
Počet vyhotovení:	1

Bratislava 27.03.2019

Stichtag 20.6.2017

Auszug mit aktuellen Daten

FN 138513 x

Grundlage dieses Auszuges ist das Hauptbuch ergänzt um Daten aus der Urkundensammlung.

Letzte Eintragung am 09.07.2016 mit der Eintragsnummer 27
 zuständiges Gericht Landesgericht Innsbruck

- FIRMA
 1 Christophorus Reiseveranstaltungs GmbH
- RECHTSFORM
 1 Gesellschaft mit beschränkter Haftung
- SITZ in
 1 politischer Gemeinde Mayrhofen
- GESCHÄFTSANSCHRIFT
 1 Eckartau 2
 6290 Mayrhofen
- GESCHÄFTSZWEIG
 16 Reiseveranstalter, Incoming-Betrieb, Reisebüro
- KAPITAL
 3 ATS 2.500.000
- STICHTAG für JAHRESABSCHLUSS
 4 31. Oktober
- JAHRESABSCHLUSS (zuletzt eingetragen; weitere siehe Historie)
 27 zum 31.10.2015 eingereicht am 30.06.2016
- VERTRETUNGSBEFUGNIS
 1 Werden zwei oder mehrere Geschäftsführer bestellt, so wird deren Vertretungsbefugnis mit dem Bestellungsbeschluss geregelt.
- 1 Gesellschaftsvertrag vom 16.10.1995 001
- 3 Generalversammlungsbeschluss vom 29.04.1997 002
 Kapitalerhöhung um ATS 2,000.000,--.
 Änderung des Gesellschaftsvertrages im § 4.
- 3 Einbringungsvertrag vom 29.04.1997 003
 Einbringung des Teilbetriebes "Reiseveranstaltungen" der "Christophorus - Reisen - Internationale Transporte - Franz Kröll" mit dem Sitz in Mayrhofen (FN 23304 x).
- 16 Einbringungsvertrag vom 26.04.2006 004
 Einbringung eines Teilbetriebes in die Christophorus Busbetriebs GmbH (FN 259219 f)
 Teilbetrieb: Busbetrieb

GESCHÄFTSFÜHRER/IN (handelsrechtlich)

- 1 A Andreas Kröll, geb. 11.02.1961
vertritt seit 26.10.1995 selbständig
- 1 B Maria Kröll, geb. 29.10.1932
vertritt seit 26.10.1995 selbständig

PROKURIST/IN

- 7 D Werner Schurl, geb. 28.03.1957
vertritt seit 29.05.2000 selbständig

GESELLSCHAFTER/IN

	STAMMEINLAGE	HIERAUF GELEISTET
14 A Andreas Kröll, geb. 11.02.1961		
14	ATS 2.495.000	
		ATS 2.495.000
14 B Maria Kröll, geb. 29.10.1932		
14	ATS 5.000	
		ATS 5.000

Summen:	ATS 2.500.000	ATS 2.500.000

--- PERSONEN ---

- 1 A Andreas Kröll, geb. 11.02.1961
- 12 Sportplatzstraße 314
6290 Mayrhofen
- 1 B Maria Kröll, geb. 29.10.1932
- 12 Sportplatzstraße 314
6290 Mayrhofen
- 7 D Werner Schurl, geb. 28.03.1957

----- VOLLZUGSÜBERSICHT -----

Landesgericht Innsbruck

1 eingetragen am 26.10.1995	Geschäftsfall	50 Fr	3267/95 t
Antrag auf Neueintragung einer Firma	eingelangt am		18.10.1995
3 eingetragen am 17.05.1997	Geschäftsfall	50 Fr	2441/97 w
Antrag auf Änderung	eingelangt am		30.04.1997
4 eingetragen am 20.05.1998	Geschäftsfall	50 Fr	3765/98 a
amtswegige Nachbearbeitung			
7 eingetragen am 14.06.2000	Geschäftsfall	61 Fr	1542/00 y
Antrag auf Änderung	eingelangt am		31.05.2000
12 eingetragen am 07.04.2004	Geschäftsfall	64 Fr	865/04 i
Einreichung Jahresabschluss	eingelangt am		02.04.2004
14 eingetragen am 06.11.2004	Geschäftsfall	64 Fr	2580/04 g
Antrag auf Änderung	eingelangt am		29.10.2004
16 eingetragen am 06.05.2006	Geschäftsfall	64 Fr	859/06 v
Antrag auf Änderung	eingelangt am		27.04.2006
27 eingetragen am 09.07.2016	Geschäftsfall	61 Fr	1067/16 s
Elektronische Einreichung Jahresabschluss	eingelangt am		30.06.2016

----- INFORMATION DER ÖSTERREICHISCHEN NATIONALBANK -----

zum 20.06.2017 gültige Identnummer: 2628368

erstellt über Verrechnungsstelle HF DATA ***** HA021
Gerichtsgebühr: EUR 3.36 ***** 20.06.2017 15:36:18,174 66760307 ** ZEILEN: 65

Firmenbuch

Abgefragt am 20.6.2017, um 15:36:18 MEZ

Podkladom tohto výpisu je hlavná kniha **doplnená o údaje** zo zbierky listín.
Posledný zápis dňa 09.07.2016 s číslom **záznamu 27**
príslušný súd: Krajinský súd Innsbruck

OBCHODNÉ MENO

- 1 Christophorus Reiseveranstaltungs GmbH

PRÁVNÁ FORMA

- 1 Spoločnosť s ručením obmedzeným

SÍDLO v

- 1 politickej obci Mayrhofen

OBCHODNÁ ADRESA

- 1 Eckartau 2
6290 Mayrhofen

PREDMET PODNIKANIA

- 16 Cestovná kancelária, inomingový podnik, cestovná agentúra

ZÁKLADNÉ IMANIE

- 3 ATS 2 500 000,-

ROZHODUJÚCI DEŇ PRE ROČNÚ ZÁVIERKU

- 4 31. október

ROČNÁ ZÁVIERKA (naposledy zapísaná; ďalšie pozri história)

- 27 k 31.10.2015, podaná dňa 30.06.2016

OPRÁVNENIE NA ZASTUPOVANIE

- 1 Ak sú menovaní dvaja alebo viacerí konatelia, ich oprávnenie na zastupovanie je upravené v uznesení o vymenovaní.
- 1 Spoločenská zmluva zo dňa 16.10.1995 001
- 3 Uznesenie valného zhromaždenia zo dňa 29.04.1997 002
Zvýšenie základného imania o 2 000 000,- ATS.
Zmena spoločenskej zmluvy v § 4.
- 3 Zmluva o prevode zo dňa 29.04.1997 003
Prevod časti podniku „Reiseveranstaltungen (organizácia zájazdov)“ spoločnosti
„Christophorus – Reisen – Internationale Transporte – Franz Kröll“ so sídlom v Mayrhofen
(číslo v obchodnom registri 23304 x).
- 16 Zmluva o prevode zo dňa 26.04.2006 004
Prevod časti podniku do spoločnosti
Christophorus Busbetriebs GmbH
(číslo v obchodnom registri 259219 f).
Časť podniku: Busbetrieb (*autobusová doprava*)

KONATEL/KONATELKA (obchodno-právne záležitosti)

- A Andreas Kröll, nar. 11.02.1961
 1 zastupuje od 26.10.1995 samostatne
 B Maria Kröll, nar. 29.10.1932
 1 zastupuje od 26.10.1995 samostatne

PROKURISTA/PROKURISTKA

- D Werner Schurl, nar. 28.03.1957
 7 zastupuje od 29.05.2000 samostatne

SPOLOČNÍK/-ČKA		ZÁKLADNÝ VKLAD	Z TOHO SPLATENÉ
A	Andreas Kröll, nar. 11.02.1961		
14	ATS 2 495 000,00	
14		ATS 2 495 000,00
B	Maria Kröll, nar. 29.10.1932		
14	ATS 5 000,00	
14		ATS 5 000,00
	Sumy:	ATS 2 500 000,00	ATS 2 500 000,00

----- OSOBY -----

- 1 A Andreas Kröll, nar. 11.02.1961
 12 Sportplatzstraße 314
 6290 Mayrhofen
 1 B Maria Kröll, nar. 29.10.1932
 12 Sportplatzstraße 314
 6290 Mayrhofen
 7 D Werner Schurl, nar. 28.03.1957

----- PREHLAD VÝKONOV -----

Krajinský súd Innsbruck

- | | | | | |
|----|--|--------------|-------|-----------|
| 1 | Zapísané dňa 26.10.1995 | Obch. prípad | 50 Fr | 3267/95 t |
| | Žiadosť o zápis novej firmy doručená dňa 18.10.1995 | | | |
| 3 | Zapísané dňa 17.05.1997 | Obch. prípad | 50 Fr | 2441/97 w |
| | Žiadosť o zmenu doručená dňa 30.04.1997 | | | |
| 4 | Zapísané dňa 20.05.1998 | Obch. prípad | 50 Fr | 3765/98 a |
| | úradné prepracovanie | | | |
| 7 | Zapísané dňa 14.06.2000 | Obch. prípad | 61 Fr | 1542/00 y |
| | Žiadosť o zmenu doručená dňa 31.05.2000 | | | |
| 12 | Zapísané dňa 07.04.2004 | Obch. prípad | 64 Fr | 865/04 i |
| | Podanie ročnej závierky doručené dňa 02.04.2004 | | | |
| 14 | Zapísané dňa 06.11.2004 | Obch. prípad | 64 Fr | 2580/04 g |
| | Žiadosť o zmenu doručená dňa 29.10.2004 | | | |
| 16 | Zapísané dňa 06.05.2006 | Obch. prípad | 64 Fr | 859/06 v |
| | Žiadosť o zmenu doručená dňa 27.04.2006 | | | |
| 27 | Zapísané dňa 09.07.2016 | Obch. prípad | 61 Fr | 1067/16 s |
| | Elektronické podanie ročnej závierky doručené dňa 30.06.2016 | | | |

----- INFORMÁCIA RAKÚSKEJ NÁRODNEJ BANKY -----

Identifikačné číslo: 2628368 platné k 20.06.2017

vystavené zúčtovacím strediskom HF DATA ***** HA021
 súdny poplatok: EUR 3,36 ***** 20.06.2017 15:36:18, 174 66760307 ** RIADKOV: 65

Obchodný register

Dopyt na údaje sa uskutočnil dňa 20.06.2017 o 15:36:18 SEČ

<https://daten.compass.at/FirmenCompass>

20.06.2017

2

Zadávateľ: Stilus, s. r. o., SR

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, v odbore slovenský jazyk – anglický jazyk a nemecký jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970 669.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom...*181/ko19*.....

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Týmto vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

e. brechtlova

PhDr. Eleonóra Brechtlová



